Article 10
Exceptions to Articles 6 to 9

At the request of an employee and an employer or a self-employed person, the competent authorities or the competent institutions of the Contracting States may agree to grant an exception to Articles 6 to 9 in the interest of particular persons or categories of persons, provided that such persons or categories of persons shall be subject to the legislation of one of the Contracting States.

Article 11
Accompanying Spouse and Children

1. As regards the accompanying spouse or children of a person who works in the territory of Switzerland and who is subject to the legislation of Japan in accordance with Article 7, paragraph 2 of Article 9 or Article 10, the legislation of Switzerland shall not apply to them provided that they are not gainfully employed in the territory of Switzerland.

2. As regards the accompanying spouse or children of a person who works in the territory of Japan and who is subject to the legislation of Switzerland in accordance with Article 7 or paragraph 2 of Article 9 or Article 10:

(a) in cases in which the accompanying spouse or children are persons other than Japanese nationals, the legislation of Japan concerning the systems specified in paragraph 1(a)(i), (b)(iii) and (b)(vii) of Article 2 shall not apply to them. However, when the accompanying spouse or children so request, the foregoing shall not apply; and

(b) in cases in which the accompanying spouse or children are Japanese nationals, the exemption from the legislation of Japan concerning the systems specified in paragraph 1(a)(i), (b)(iii) and (b)(vii) of Article 2 shall be determined in accordance with the legislation of Japan.

The spouse or children who are not subject to the legislation of Japan concerning the systems specified in paragraph 1(a)(i), (b)(iii) and (b)(vii) of Article 2 in accordance with this paragraph shall be subject to the legislation of Switzerland as if they were domiciled in the territory of Switzerland.

Article 12
Compulsory Coverage

Articles 6 to 8, paragraph 2 of Article 9 and Article 11 shall apply only to compulsory coverage under the legislation of each Contracting State.

PART III
PROVISIONS CONCERNING BENEFITS

Chapter 1
Provisions concerning Japanese Benefits

Article 13
Totalization

1. Where a person does not have sufficient periods of coverage to fulfill the requirement for entitlement to Japanese benefits, the competent institution of Japan shall take into account, for the purpose of establishing entitlement to those benefits under this Article, the periods of coverage under the legislation of Switzerland insofar as they do not coincide with the periods of coverage under the legislation of Japan.

However, the foregoing shall not apply to the additional pension for specified occupations under the mutual aid pensions and the lump-sum payments equivalent to the refund of contributions.

2. In applying paragraph 1 of this Article, the periods of coverage under the legislation of Switzerland shall be taken into account as periods of coverage under the Japanese pension systems for employees and as corresponding periods of coverage under the National Pension.

Article 14
Special Provisions concerning Disability Benefits and Survivors' Benefits

1. Where the legislation of Japan requires for entitlement to disability benefits or survivors' benefits (except the lump-sum payments equivalent to the refund of contributions) that the date of the first medical examination or of death lies within specified periods of coverage, this requirement shall be deemed to be fulfilled for the purpose of establishing entitlement to those benefits if such a date lies within the periods of coverage under the legislation of Switzerland.